

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

OTIF/RID/RC/2009/43
(ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/43)

22. Juni 2009

Original: Englisch

RID/ADR/ADN

Gemeinsame Tagung des RID-Fachausschusses und der
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter
(Bern, 8. bis 11. September 2009 und
Genf, 14. bis 18. September 2009)

Tagesordnungspunkt 2: Normen

Information über den Fortschritt der Arbeiten des CEN

Mitteilung des Europäischen Komitees für Normung (CEN)

1. Wie bei der Gemeinsamen Tagung im September 2005 vereinbart, wird der CEN-Berater die Gemeinsame Tagung über den Fortschritt der Arbeiten des CEN informieren, die zu Normen führen, auf die im RID/ADR/ADN verwiesen werden soll.
2. Der Absatz 6 c) der Berichts der letzten Gemeinsamen Tagung (OTIF/RID/RC/2009-A – ECE/TRANS/WP.15/AC.1/114) enthält die Option, auf die Frage eines eventuellen Verweises auf die Norm EN 15551 als Teil der Bemühungen, UIC-Merkblätter im RID zu ersetzen, zurückzukommen. Nach Beratungen mit dem für die Entwicklung der Norm EN 12663-2 (Bahnanwendungen – Festigkeitsanforderungen an Wagenkästen von Schienenfahrzeugen – Teil 2: Güterwagen) verantwortlichen Normungsorgan und unter Berücksichtigung des bei der Vorbereitung des endgültigen Textes dieser Norm erreichten Stands wird folgende Änderung vorgeschlagen. Es wird angenommen, dass die Norm EN 12663-2 rechtzeitig vor der Annahme des Textes des RID 2011 durch den RID-Fachausschuss genehmigt werden wird. Der Text der Norm EN 12663-2 wird vorbereitet, um sie den Delegierten zur Verfügung zu stellen.

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

3. In der Sondervorschrift TE 22 in Abschnitt 6.8.4 RID den letzten Satz und die Fußnote 19) durch folgenden Satz ersetzen:

"Die Vorschriften dieser Bestimmung sind erfüllt, wenn der Kesselwagen mit Puffern ausgerüstet ist, die den Vorschriften des Abschnitts 7 der Norm EN 15551:2009 und der Wagenkasten dem Abschnitt 6.3 und dem Unterabschnitt 8.2.5.3 der Norm prEN 12663-2:2009 entspricht."

4. Hinsichtlich der Absätze 7 und 8 des Berichts der letzten Gemeinsamen Tagung (OTIF/RID/RC/2009-A – ECE/TRANS/WP.15/AC.1/114) über die mögliche Aufnahme eines Verweises auf die Norm EN 15507:2008 in den Kapitel 6.1 und 6.5 und den Ergebnissen der Sitzung einer informellen Arbeitsgruppe (Berlin, 15. Juni 2009) (siehe Dokument OTIF/RID/RC/2009/45 – ECE/TRANS/WP.15/AC-1/2009/45) wird vorgeschlagen, folgende Änderungen zu erörtern, die einem früheren Antrag des Europäischen Verbands der Kunststoffverarbeiter (EuPC) entsprechen.

- a) Dem letzten Unterabsatz des Absatzes 6.1.5.2.5 folgenden Satz hinzufügen:

"Die Norm EN 15507:2008 Verpackung – Verpackungen zur Beförderung gefährlicher Güter – Vergleichende Werkstoffprüfung von Polyethylensorten gilt als ein solches zugelassenes gleichwertiges Verfahren."

- b) Dem letzten Unterabsatz des Absatzes 6.5.6.3.4 folgenden Satz hinzufügen:

"Die Norm EN 15507:2008 Verpackung – Verpackungen zur Beförderung gefährlicher Güter – Vergleichende Werkstoffprüfung von Polyethylensorten gilt als ein solches zugelassenes gleichwertiges Verfahren."

5. Dem Arbeitsprogramm wurden keine neuen Einzelheiten zu neuen Themen hinzugefügt. Jedoch haben technische Ausschüsse des CEN im Rahmen der alle fünf Jahre stattfindenden systematischen Überprüfung beschlossen, Normen zu überarbeiten, um dem technischen Fortschritt Rechnung zu tragen oder um die von Mitgliedern der Normen-Arbeitsgruppe der Gemeinsamen Tagung vorgebrachten Kommentare zu berücksichtigen, oder sie unverändert zu belassen. Überarbeitete Normen werden der Normen-Arbeitsgruppe unterbreitet, um die Entscheidungen über geänderte Verweise vorzubereiten.
6. Die Teilnehmer der Gemeinsamen Tagung werden gebeten, die nationalen Normungsorgane über dieses Vorgehen in Kenntnis zu setzen und sie anzuregen, an den Normungs- und Überarbeitungsprozessen teilzunehmen.
7. Seit der letzten Gemeinsamen Tagung im März 2009 wurde den Mitgliedern der Gemeinsamen Tagung eine Sendung mit drei Normenentwürfen zusammen mit Bewertungen des CEN-Beraters auf der zu diesem Zweck eingerichteten CEN-Website zur Konsultation zur Verfügung gestellt. Diese drei Normenentwürfe befinden sich momentan im zweiten Schritt des Genehmigungsverfahrens. Die Mitglieder der Gemeinsamen Tagung werden gebeten, ihre Kommentare unter Verwendung des in der Anlage (nur Englisch) dargestellten Musters dem CEN-Berater unter der E-Mail-Adresse karol.wieser@yahoo.de vor Ende Juli 2009 zuzuleiten.
8. Alle Kommentare werden in einer überarbeiteten Fassung dieses Dokuments zusammengeführt, das erneut verteilt und während der Gemeinsamen Tagung im September 2009 von der Normen-Arbeitsgruppe überarbeitet werden wird.

A. Standards at Stage 2: Submitted for Public Enquiry Dispatch from CEN on 27. May 2009

prEN 15888	Transportable gas cylinders – Cylinder bundles – Periodic inspection and testing		Where to refer in ADR/RID: 6.2.4.2	Applicable sub-sections and paragraphs: No relevant provisions	
<p>CEN consultants assessment dated 4.5.2009</p> <p>Summary of conclusions:</p> <p><i>Except for some terms, prEN 15888 complies with the requirements of ADR/RID on bundles of cylinders. It should be promoted to the formal vote stage.</i></p> <p><i>Improvements are required to align some wording with ADR/RID, to achieve consistency with EN 14189 and to remove editorial deficiencies.</i></p> <p><i>EN 15888 is considered to be a candidate for reference in ADR/RID.</i></p> <p><i>It is noted that ADR/RID fail to include some essential requirements to which clauses of the standard could be related..</i></p> <p>Proposed follow-up action:</p> <p><i>EN 15888 is considered to be a candidate for reference in ADR/RID, subsection 6.2.4.2. This judgment is due to the fact that EN 13769 on the design of cylinder bundles is already referenced and the reference would be a valuable contribution and supplement of the regulations, the more as ADR/RID fail to include essential requirements on the subject.</i></p> <p><i>This standard is therefore proposed to be discussed by the Standards Working Group of the Joint Meeting as a possible reference in ADR/RID.</i></p>					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

prEN ISO 11114-1:2009	Transportable gas cylinders - Compatibility of cylinder and valve materials with gas contents - Part 1: Metallic materials (ISO/DIS 11114-1:2009)		Where to refer in ADR/RID: 6.2.4	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.1.2	
CEN consultants assessment dated 8.5.2008					
Summary of conclusions: <i>The text of this version of prEN ISO 11114-1:2009 conforms to the provisions of ADR/RID. It should be promoted to the formal vote stage.</i>					
Proposed follow-up action: <i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as an updated reference in subsection 6.2.4 ADR/RID.</i>					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

prEN ISO 11114-3:2009		Transportable gas cylinders - Compatibility of cylinder and valve materials with gas contents – Part 3: Autogenous ignition test for non-metallic materials in oxygen atmosphere (ISO 11114-3:2009)		Where to refer in ADR/RID: 6.2.4	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.1.2
<p>CEN consultants assessment dated 8.5.2008</p> <p>Summary of conclusions: <i>The text of this version of prEN ISO 11114-3:2009 conforms to the provisions of ADR/RID. It should be promoted to the formal vote stage.</i> <i>The Joint Meeting need to decide whether this Part shall be taken into reference in addition to the other three Parts of the standard.</i></p> <p>Proposed follow-up action: <i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a candidate to be referenced in subsection 6.2.4 ADR/RID. If a reference is denied then the existing reference to Part 4 is questioned.</i></p>					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

B. Standards at Stage 23: Submitted for Formal vote

Prepared to be dispatched by CEN

prEN 12663-2		Railway applications - Structural requirements of railway vehicle bodies - Part 2: Freight wagons	Where to refer in RID: 6.8.4, TE 22	Applicable sub-sections and paragraphs:	
To be assessed by CEN consultant					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:		Accepted Refused Postponed	Comments		